哀謝

先妣鄭門盧氏太夫人之喪經於八月一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場荷蒙 宗親戚友世誼誼惠賜花圈賻儀并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

杖期夫鄭尙秋
哀子【卓南】
媳婦鄭馮氏
哀女瑞雲美雲
女壻禤康余顯勝
男孫衞庭衞朝
孫媳鄭朱氏
女孫秀容金容
孫壻鄧卓榮唐永文
外男係余永賢余永堅禤志堅
外女孫禤灼芬倩芬惠芬余杜蕪
曾男係永祥
曾女係惠華
外曾男孫鄧國華
外曾女係鄧素霞麗霞
唐艷儀艷婷艷芳同叩謝

厚慕芳名 恕不稱呼

「賻儀」(以下每一百元)鄧卓榮，唐永文，朱由現四十元，(以下每二十元 黎均誠，鄭尙植，何旺廉，陳國慶，岑松源，(以下每十元)鄭忠煥，唐創進，鄭尙清，陳孔平，鄭仰球，余伯勳，鄭潤培，鄭正義，(以下每五元)黃英德夫人，唐惠文，楊汝霖，朱永禧，馬汝棟，鄭國民，梁雲才，胡百光(以上每合家)Hallmark Poultry Co.工友共五十八元。

「花圈」鄧衞庭，衞朝，尙清，仰球，忠秀，松茂，松炳，梓球，扶漢，楫輝，尙靖，庭新，忠權，權品，堅榮，堅游，潮聘，禤康，余顯勝，鄧倫運，唐永文，朱由現，何旺廉，吳柏南，陳孔平，陳國慶，吳瑞沽，梁女蘭，岑茂堯，岑福祥，岑寶資，岑寶文，李利昌，余區，唐世達，唐贊文(以上每合家)Hallmark Poultry Co.工友。

「素車」鄭仰球，堅游，尙植，庭新，潮聘，權品，忠權，扶漢，濃艸，梓球，忠秀，楫輝，尙清，朱由現，唐惠文，吳瑞活，吳柏南 岑松源，何旺廉。

倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先祖諱世安馬公府君痛於一九七四年七月廿九日，病終醫院，積閱享壽九十歲不孝男女孫光恆北恆瑞芬遠居祖國，未克親視含殮謹遵禮成朋喪事由宗親世增與馬氏公所派員代料理經於八月二日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於伙市蘭墓園荷蒙男女宗親戚友世誼等厚惠賻儀花圈并親臨致祭執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

男孫光恆北恆
女孫瑞芬同叩謝

厚慕芳名 恕不稱呼

(賻儀)馬士記四十元，浩年母親，黃子清(以上每合家廿元)王永明，黃仲平，黃忠傳，關健夫，(以上每合家十元)余滾和，世健，陳扶嬌，陳潮嬌，黃鏡世婆，馬加寬，(以上每合家五元)馬銘林，馬榮成，(以上每合家二元)

(花圈)馬氏公所，叙扳，雷毓何，馬進華，馬金定，馬世琪，黃享，黃子清，馬士記，馬棣華，朱進康，焯堯，金扳，浩年母親，王永明，黃仲平，馬雷琼香，陳煜壇，陳明康，馬綿蔭，雷樹藩，馬世增，陳明基，(以上每合家)馬敍令，陳頌唐，朱由康，馬泗潤，陳宜樸，馬榮騰，馬覲俊，馬浦良，馬道才，馬超彝，馬英錚，馬守益，馬本賡，馬國勳，馬世楫，馬才佑，馬恆享，馬灝浦。

(素車)馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何(以上每合家)

倘有錯漏 祈爲見諒

徵友

Bob Caton 男卅五歲，高五尺十，重一百五十磅，黃髮，綠眼，十式斑文化程，英國人，加籍。愛戶外活動，及一般事物藝術化，失婚，徵求中國女性，未婚，或失婚者，有孩子亦然。先友後覯，年歲由式十三至式十八，有意者請來中英文信都好，并全身相一幀，不合則寄回，絕對保守事情不露。

通信地址：Bob Caton, 15 Midwood St., Victoria, B. C.

大西方米廠

本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品
「玉蘭牌」超等美國絲苗米
華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角
送貨另計
請試嘗，請比較。

何桐相館

19 E. Pender St, 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大

護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

三週年紀念
大平賣
由八月一日至十日止
八折

沙省中西殯館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新型，新裝有32000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然煤汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。

Wiseton Care, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意請來電話叁九貳、五叁壹叁 黃先生

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修

承接坭水，土木，油漆，裝修公程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
二五五—九七〇八與劉接洽

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色 及修理 專售

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到十四年名廠急順牌雪櫃及士必雪櫃電爐皇后牌乾洗衣機兼營舊櫃光顧
特價優待精工
電爐橋胞
修理快捷妥當

華聲無線電器行
TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
從廉取價修理工精
快捷收費

金利源興記
加拿大 大溫哥華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮新到
21/25 香港
21/30 澳洲
特別廉價
去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
話三式七—三式一一

具政府牌照

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲橋胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
13742 Main St., Vancouver 10, B.C.

月蓮花坊
Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接送結婚花球
特製「花樣花各式花籃
價錢平藝術高
尊重胞方便親見
特設代理電片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校
新址遷喬遷
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

鐵利煙草有限公司
加拿大 高華雲
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。

地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國 啓

安安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續